

**Ordinanza
sul sistema d'informazione per il settore degli stranieri e
dell'asilo (SIMIC)
(Ordinanza SIMIC)**

Disegno dell'Ufficio federale della migrazione (UFM) del 14 giugno 2005

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 11 capoverso 3 e 17 della legge federale del 20 giugno 2003¹ sul sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo (LSISA),

decreta:

Sezione 1: Disposizioni generali

Art. 1 Oggetto
(art. 1)²

La presente ordinanza disciplina i seguenti aspetti del sistema d'informazione centrale sulla migrazione (SIMIC), che serve al trattamento dei dati personali del settore degli stranieri e dell'asilo:

- a. la struttura e il contenuto del SIMIC;
- b. i diritti di trattamento dei dati e gli obblighi di comunicazione;
- c. i diritti d'accesso;
- d. la comunicazione dei dati;
- e. la protezione dei dati e la sicurezza informatica.

Art. 2 Definizioni

Nella presente ordinanza s'intende per:

- a. dati del settore degli stranieri: i dati personali che vengono trattati nell'ambito dei compiti previsti dagli atti normativi seguenti:
 1. legge federale del 26 marzo 1931³ concernente la dimora e il domicilio degli stranieri (LDDS);
 2. legge del 29 settembre 1952⁴ sulla cittadinanza (LCit);

RS ...

¹ RS ...; RU 2006 ...

² I rinvii che figurano dopo i titoli degli art. si riferiscono ai relativi art. della L.

³ RS 142.20

⁴ RS 141.0

3. Accordo del 21 giugno 1999⁵ tra la Confederazione Svizzera, da una parte, e la Comunità europea ed i suoi Stati membri, dall'altra, sulla libera circolazione delle persone (Accordo di libera circolazione delle persone UE);
4. Accordo del 21 giugno 2001⁶ di emendamento della Convenzione istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (Accordo di libera circolazione delle persone AELS);
- b. dati del settore dell'asilo: i dati personali che vengono trattati nell'ambito dei compiti previsti dagli atti normativi seguenti:
 1. legge del 26 giugno 1998⁷ (LAsi);
 2. Convenzione del 28 luglio 1951⁸ sullo statuto dei rifugiati;
 3. Convenzione del 28 settembre 1954⁹ sullo statuto degli apolidi;
- c. stranieri: le persone del settore degli stranieri e dell'asilo.

Sezione 2: Struttura e contenuto del SIMIC

Art. 3 Struttura del SIMIC

¹ Il SIMIC comprende i sottosistemi seguenti:

- a. un sistema automatizzato di rilascio e controllo dei visti (EVA);
- b. un sistema di gestione elettronica degli incarti personali, dell'informazione e della documentazione (eDossier).

² La ricerca nel SIMIC conduce a una consultazione online all'interno della banca dati RIPOL.

Art. 4 Contenuto del SIMIC

(art. 4)

¹ Il SIMIC consta di due sezioni:

- a. una generale con i dati di base, accessibile a tutti gli utenti che dispongono di un diritto d'accesso;
- b. una speciale, ai cui dati hanno accesso le autorità o i terzi incaricati in funzione dei loro compiti legali (profili utente).

² La parte generale con i dati di base comprende i dati personali delle categorie seguenti:

- a. generalità dell'interessato (cognome, nome, appellativi, data di nascita, sesso, cittadinanza, stato civile);
- b. numero personale.

⁵ RS 0.142.112.681

⁶ RS 0.632.31

⁷ RS 142.31

⁸ RS 0.142.30

⁹ RS 0.142.40

³ L'allegato 1 elenca in modo esaustivo i dati contenuti nel SIMIC e determina la portata dell'accesso e del diritto a trattare i dati.

Sezione 3: Trattamento dei dati e obblighi di comunicazione

Art. 6 Notificazioni delle autorità cantonali e comunali (art. 7 cpv. 1 e 4)

¹ Le autorità cantonali e comunali competenti in materia di stranieri notificano immediatamente:

- a. i permessi iniziali di dimora nonché le proroghe, i cambiamenti o le revoche;
- b. le trasformazioni di permessi stagionali;
- c. l'inizio di un impiego nonché il cambiamento di posto o di professione nel Cantone;
- d. i licenziamenti annunciati dai datori di lavoro;
- e. gli arrivi, i trasferimenti e le partenze degli stranieri;
- f. i rilasci di nuovi permessi di domicilio;
- g. la proroga dei termini di controllo dei libretti per stranieri titolari di un permesso di domicilio e gli altri dati che essi contengono;
- h. le nascite e i decessi;
- i. le adozioni;
- j. le naturalizzazioni ordinarie, gli accertamenti del diritto di cittadinanza e gli annullamenti;
- k. i cambiamenti e le rettifiche d'identità;
- l. le garanzie relative al permesso di dimora;
- m. i lavoratori dipendenti distaccati ai sensi dell'articolo 1 della legge federale dell'8 ottobre 1999¹⁰ sui lavoratori distaccati in Svizzera nonché gli altri lavoratori dipendenti o indipendenti che non necessitano di un permesso per dimoranti temporanei o di un permesso di dimora;
- n. la sparizione e la ricomparsa di persone del settore dell'asilo;
- o. i documenti concernenti un procedimento penale, quali rapporti di polizia o sentenze penali inerenti al settore dell'asilo.

² Le autorità cantonali e comunali preposte al mercato del lavoro notificano regolarmente:

- a. gli indirizzi dei datori di lavoro che hanno presentato domanda per un permesso;

¹⁰ RS 823.20

b. le decisioni in merito ai permessi.

³ Le autorità cantonali e comunali di aiuto sociale notificano regolarmente la sparizione e la ricomparsa di persone del settore dell'asilo.

Art. 7 Notificazioni di altri servizi
(art. 7 cpv. 1)

¹ I seguenti servizi notificano i dati seguenti:

- a. la Segreteria di Stato del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE), le rappresentanze e le missioni svizzere all'estero: i dati personali conformemente alle istruzioni dell'Ufficio federale della migrazione (Ufficio federale) relativi al rilascio di visti, nella misura in cui tali dati siano necessari per l'adempimento dei compiti secondo la LDDS¹¹;
- b. i posti di confine: i dati personali concernenti il respingimento e il rilascio di visti in via eccezionale conformemente alle istruzioni dell'Ufficio federale;
- c. le autorità federali e cantonali competenti: gli elenchi di stranieri per i quali è necessario un esame approfondito dell'eventuale domanda d'entrata o di dimora.

² L'Ufficio federale può ricevere anche notificazioni concernenti stranieri che hanno lasciato la Svizzera o la cui dimora è ignota e che non adempiono i loro obblighi di diritto pubblico o alimentari.

Art. 8 Procedura di notificazione
(art. 7 cpv. 1)

¹ I dati personali possono essere comunicati:

- a. online, tramite terminali di dati collegati all'ordinatore;
- b. a lotti, su supporti elettronici di dati (ad es. bande magnetiche);
- c. sotto forma cartacea, su moduli di notificazione.

² L'Ufficio federale determina a quali condizioni i dati personali possono essere notificati in maniera automatizzata e indica i controlli da eseguire prima della loro notifica online (prova di plausibilità).

³ Previa consultazione dei servizi federali, dei Cantoni e dei Comuni tenuti alla notificazione, l'Ufficio federale emana istruzioni sulla notificazione dei dati personali.

Art. 9 Dati relativi ai ricorsi
(art. 8)

Il Servizio dei ricorsi del Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) e la Commissione svizzera di ricorso in materia d'asilo trasmettono regolarmente in

¹¹ RS 142.20

forma elettronica all'Ufficio federale i dati concernenti il deposito e l'evasione dei ricorsi.

Sezione 4: Accesso al SIMIC

Art. 10 Dati del settore degli stranieri
(art. 9 cpv. 1)

L'Ufficio federale può permettere l'accesso ai dati del settore degli stranieri mediante una procedura di richiamo alle autorità seguenti:

- a. alle autorità cantonali e comunali competenti in materia di stranieri, alle autorità cantonali di polizia, a quelle preposte al mercato del lavoro e alla cittadinanza: per l'adempimento dei loro compiti in materia di stranieri nonché alle autorità cantonali di polizia, per l'identificazione delle persone;
- b. ai seguenti servizi dell'Ufficio federale di polizia (fedpol):
 1. il Servizio di analisi e prevenzione (SAP): esclusivamente per l'esame delle misure di respingimento per la salvaguardia della sicurezza interna ed esterna della Svizzera conformemente alla legge federale del 21 marzo 1997¹² sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna;
 2. il servizio incaricato della gestione del sistema informatizzato di ricerca RIPOL: esclusivamente per l'identificazione delle persone nell'ambito del controllo delle segnalazioni RIPOL ai sensi dell'ordinanza RIPOL del 19 giugno 1995¹³;
 3. i servizi competenti in materia di corrispondenza Interpol nonché la centrale d'intervento: esclusivamente per l'identificazione delle persone in relazione con i compiti nel settore dello scambio intercantonale e internazionale delle informazioni di polizia;
 4. i servizi competenti della Polizia giudiziaria federale: esclusivamente per l'identificazione delle persone in relazione con l'assistenza amministrativa e in occasione di inchieste della polizia di sicurezza e della polizia giudiziaria nonché nell'ambito dello scambio internazionale e intercantonale delle informazioni di polizia;
 5. il servizio competente in materia di documenti e di ricerche di persone scomparse: esclusivamente per le ricerche concernenti la dimora delle persone;
 6. il servizio incaricato della gestione dell'AFIS: esclusivamente per l'identificazione di persone ai sensi dell'articolo 22c capoverso 3 LDDS¹⁴;
 7. il servizio competente presso l'Ufficio di comunicazione in materia di riciclaggio di denaro: esclusivamente per l'identificazione delle persone e l'accertamento del loro statuto di dimora operati nell'ambito dei com-

¹² RS 120

¹³ RS 172.213.61

¹⁴ RS 142.20

piti legali dell'Ufficio di comunicazione nella lotta contro il riciclaggio di denaro, la criminalità organizzata e il finanziamento del terrorismo di cui all'articolo 23 della legge federale del 10 ottobre 1997¹⁵ relativa alla lotta contro il riciclaggio del denaro nel settore finanziario;

- c. alla Divisione dell'assistenza giudiziaria internazionale dell'Ufficio federale di giustizia: in relazione con procedure di assistenza giudiziaria internazionale ai sensi della legge federale del 20 marzo 1981¹⁶ sull'assistenza internazionale in materia penale (Assistenza in materia penale, AIMP);
- d. al Servizio dei ricorsi del DFGP e alla Commissione svizzera di ricorso in materia d'asilo: per l'istruzione dei ricorsi conformemente alla LDDS¹⁷;
- e. ai posti di frontiera delle autorità cantonali di polizia e al Corpo delle guardie di confine: per l'esecuzione dei controlli delle persone e il rilascio di visti in via eccezionale;
- f. alle rappresentanze e missioni svizzere all'estero: per l'esame delle richieste di visto e per l'adempimento dei compiti loro assegnati dalla legislazione svizzera in materia di cittadinanza;
- g. al Segretariato di Stato e alla Direzione politica del DFAE: per l'esame e la decisione relativi alle richieste di visto nella sfera di competenze del Dipartimento;
- h. alla Centrale di compensazione: per il chiarimento delle domande di prestazioni nonché per l'assegnazione e la verifica del numero d'assicurato AVS;
- i. alle autorità fiscali cantonali: per l'adempimento dei loro compiti in materia di riscossione dell'imposta alla fonte;
- j. alle Commissioni tripartite previste quali organi di controllo dall'articolo 7 capoverso 1 lettera b della legge federale 8. ottobre 1999¹⁸ sui lavoratori distaccati in Svizzera: per lo svolgimento dei loro compiti giusta l'articolo 11 dell'ordinanza del 21 maggio 2003¹⁹ sui lavoratori distaccati in Svizzera;
- k. alle autorità cantonali e comunali dello stato civile: esclusivamente per l'identificazione delle persone in relazione con eventi di stato civile e per la preparazione della celebrazione del matrimonio.

Art. 10a Dati del settore dell'asilo
(art. 9 cpv. 2)

L'Ufficio federale può permettere l'accesso ai dati del settore dell'asilo mediante una procedura di richiamo alle autorità seguenti:

- a. alle autorità cantonali e comunali competenti in materia di stranieri, alle autorità cantonali di polizia, di assistenza sociale (uffici di coordinamento nel

¹⁵ RS 955.0

¹⁶ RS 351.1

¹⁷ RS 142.20

¹⁸ RS 823.20

¹⁹ RS 823.201

settore dell'asilo e dei rifugiati) e a quelle preposte al mercato del lavoro: per l'adempimento dei loro compiti nel settore dell'asilo, nonché le autorità cantonali di polizia, per l'identificazione delle persone;

- b. ai seguenti servizi della fedpol:
1. il Servizio di analisi e prevenzione (SAP): esclusivamente al fine di esaminare le misure di respingimento per la salvaguardia della sicurezza interna ed esterna della Svizzera conformemente alla legge federale del 21 marzo 1997²⁰ sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna e per la valutazione dell'indegnità ai sensi dell'articolo 53 LAsi²¹;
 2. il servizio incaricato della gestione del sistema informatizzato di ricerca RIPOL: esclusivamente per l'identificazione delle persone nell'ambito del controllo delle segnalazioni RIPOL ai sensi dell'ordinanza RIPOL del 19 giugno 1995²²;
 3. i servizi competenti in materia di corrispondenza Interpol nonché la centrale d'intervento: esclusivamente per l'identificazione delle persone in relazione con compiti nel settore dello scambio intercantonale e internazionale delle informazioni di polizia;
 4. i servizi competenti della Polizia giudiziaria federale: esclusivamente per l'identificazione delle persone in relazione con l'assistenza amministrativa e in occasione di inchieste della polizia di sicurezza e della polizia giudiziaria nonché nell'ambito dello scambio internazionale e intercantonale delle informazioni di polizia;
 5. il servizio competente in materia di documenti e di ricerche di persone scomparse: esclusivamente per le ricerche concernenti la dimora delle persone;
 6. il servizio incaricato della gestione dell'AFIS: esclusivamente per l'identificazione di persone ai sensi dell'articolo 99 LAsi²³;
 7. il servizio competente presso l'Ufficio di comunicazione in materia di riciclaggio di denaro: esclusivamente per l'identificazione delle persone e l'accertamento del loro statuto di dimora operati nell'ambito dei compiti legali dell'Ufficio di comunicazione nella lotta contro il riciclaggio di denaro, la criminalità organizzata e il finanziamento del terrorismo di cui all'articolo 23 della legge federale del 10 ottobre 1997²⁴ relativa alla lotta contro il riciclaggio del denaro nel settore finanziario;
- c. alla Divisione dell'assistenza giudiziaria internazionale dell'Ufficio federale di giustizia: in relazione con procedure dell'assistenza giudiziaria internazionale ai sensi della legge federale del 20 marzo 1981²⁵ sull'assistenza internazionale in materia penale (Assistenza in materia penale, AIMP);

20 RS 120
21 RS 142.31
22 RS 172.213.61
23 RS 142.31
24 RS 955.0
25 RS 351.1

- d. al Servizio dei ricorsi del DFGP e alla Commissione svizzera di ricorso in materia d'asilo: per l'istruzione dei ricorsi conformemente alla LAsi²⁶;
- e. ai posti di frontiera delle autorità cantonali di polizia e al Corpo delle guardie di confine: per l'esecuzione dei controlli delle persone e il rilascio di visti in via eccezionale;
- f. al Controllo federale delle finanze: per la vigilanza finanziaria;
- g. alla Centrale di compensazione: per il chiarimento delle domande di prestazioni nonché l'assegnazione e la verifica del numero d'assicurato AVS;
- h. alle autorità fiscali cantonali: per i loro compiti in materia di riscossione dell'imposta alla fonte;
- i. alle autorità cantonali e comunali dello stato civile: esclusivamente per l'identificazione delle persone in relazione con eventi di stato civile e per la preparazione della celebrazione del matrimonio.

Art. 11 Concessione dell'accesso
(art. 10)

Il DFGP disciplina la procedura di conferimento dei diritti d'accesso al SIMIC.

Art. 12 Concessione dell'accesso a terzi incaricati
(art. 11)

¹ L'Ufficio federale esamina se, all'atto di consultare il SIMIC, i terzi incaricati di cui all'articolo 11 LSISA rispettano le prescrizioni applicabili in materia di protezione dei dati e di sicurezza informatica.

² L'esame viene effettuato nell'ambito della procedura di rilascio dei diritti d'accesso e repertoriando le interrogazioni. I dati repertoriati possono essere analizzati saltuariamente o in presenza di sospetti. L'Ufficio federale può chiedere ai terzi incaricati di fornire informazioni in merito alle misure di sicurezza adottate.

³ L'Ufficio federale determina:

- a. i dati di cui necessita il terzo incaricato per l'adempimento dei compiti legali;
- b. in che modo possono essere utilizzati i dati personali;
- c. chi può consultare i dati personali;
- d. come vanno protetti i dati;
- e. l'obbligo o meno di restituire i dati o di distruggerli dopo l'uso.

²⁶ RS 142.20

Sezione 5: Comunicazione dei dati

Art. 13 Ad autorità od organizzazioni per l'adempimento dei compiti legali
(art. 13)

¹ L'Ufficio federale può, in un caso particolare o periodicamente, comunicare alle seguenti autorità od organizzazioni, per l'adempimento dei loro compiti legali, sotto forma di serie di dati o elenchi elettronici, i dati personali trattati nel SIMIC:

- a. le autorità di cui agli articoli 10 e 10a;
- b. i terzi incaricati giusta l'articolo 11 LSISA²⁷;
- c. l'Organizzazione svizzera d'aiuto ai rifugiati, per coordinare i compiti affidati dalla LAsi²⁸ alle istituzioni di soccorso autorizzate;
- d. i terzi incaricati che si occupano della gestione dei conti di garanzia in virtù degli articoli 86 capoverso 5 e 87 capoverso 3 LAsi²⁹, per l'adempimento dei loro compiti;
- e. la Cassa di compensazione svizzera e le casse di compensazione cantonali, per l'adempimento dei loro compiti in materia di finanziamento e l'eventuale rimborso dei contributi minimi dell'AVS per richiedenti l'asilo senza attività lucrativa.

² Alle autorità e ai servizi di cui al capoverso 1 lettere b, d ed e possono essere comunicati soltanto i dati personali di cui all'allegato 2.

Art. 14 Per scopi di pianificazione, scientifici e statistici

¹ L'Ufficio federale può comunicare dati personali resi anonimi trattati nel SIMIC:

- a. per scopi di pianificazione, alle autorità svizzere nonché a persone incaricate dalle stesse di procedere a studi di pianificazione;
- b. per scopi scientifici, alle università svizzere e ai loro istituti;
- c. per scopi di pianificazione e scientifici, a organizzazioni private.

² Eccezionalmente possono essere comunicati a tali servizi anche dati personali non resi anonimi. In tal caso l'Ufficio federale impone oneri per la protezione della personalità e stabilisce in un contratto segnatamente:

- a. il modo di utilizzare i dati personali;
- b. chi può consultare i dati personali;
- c. il modo di proteggere i dati personali;
- d. l'obbligo o meno di restituire i dati personali o di distruggerli dopo l'uso.

²⁷ RS ...

²⁸ RS **142.31**

²⁹ RS **142.31**

Art. 16 Ad autorità estere e privati

(art. 14 e 15)

¹ L'Ufficio federale trasmette alla persona interessata, onde permettere di darvi eventualmente seguito, singole domande d'informazione emananti da autorità estere nonché da persone e organizzazioni private. Viene fatto presente all'interessato che non vi è obbligo di rispondere alla domanda d'informazione e che l'Ufficio federale non comunicherà di sua iniziativa l'informazione richiesta.

² L'Ufficio federale può eccezionalmente comunicare dati personali, segnatamente l'indirizzo e il tipo di autorizzazione di soggiorno dell'interessato, ad autorità estere, alla persona o all'organizzazione privata ove l'autorità, la persona o l'organizzazione richiedente renda verosimile che la persona interessata rifiuta di fornire l'informazione allo scopo di impedirle l'esecuzione di pretese legali o la tutela di altri interessi degni di protezione. Se possibile e ragionevolmente esigibile, l'Ufficio federale offre previamente alla persona interessata, l'opportunità di pronunciarsi.

Sezione 6: Protezione dei dati e sicurezza informatica

Art. 17 Consulenza in materia di protezione dei dati e di sicurezza informatica

(art. 5 cpv. 2)

¹ L'Ufficio federale designa un consulente in materia di protezione e sicurezza informatica. Questi verifica periodicamente esattezza e sicurezza dei dati nel SIMIC.

² Stabilisce in un apposito regolamento segnatamente le misure organizzative e tecniche da adottare allo scopo di evitare l'elaborazione non autorizzata dei dati e disciplina l'aggiornamento automatico dell'elaborazione e della consultazione dei dati.

Art. 18 Sicurezza informatica

(art. 5 cpv. 1)

¹ La sicurezza dei dati è retta dalle disposizioni dell'ordinanza del 14 giugno 1993³⁰ sulla protezione dei dati, dalla sezione sulla sicurezza informatica dell'ordinanza del 26 settembre 2003³¹ sull'informatica nell'Amministrazione federale e dalle raccomandazioni dell'Organo strategia informatica della Confederazione.

² L'Ufficio federale, le autorità di cui agli articoli 10 e 10a, l'Ufficio federale di statistica, l'Organizzazione svizzera d'aiuto ai rifugiati, i terzi incaricati della tenuta dei conti di garanzia secondo la LAsi³², la Cassa di compensazione svizzera e le casse di compensazione cantonali, adottano, ciascuno nel proprio ambito specifico, le misure d'organizzazione e d'ordine tecnico atte a salvaguardare la sicurezza dei dati personali.

³⁰ RS 235.11

³¹ RS 172.010.58

³² RS 142.31

Art. 19 Archiviazione e cancellazione

(art. 17 lett. c e d)

¹ I dati non più necessari devono essere archiviati o cancellati. L'archiviazione o la cancellazione dei dati avviene in collaborazione con l'Archivio federale.

² L'Ufficio federale cancella i dati personali contenuti nel SIMIC in base alle regole seguenti:

- a. nel caso di una naturalizzazione in Svizzera, i dati devono essere cancellati due anni dopo la naturalizzazione;
- b. nel caso di un'adozione, il nome dei genitori affilianti è sostituito dal nome del figlio, non appena noto. Al più tardi un mese dopo aver ricevuto la notifica dell'adozione, devono essere cancellati tutti i dati concernenti l'affiliando e i genitori affilianti;
- c. se il soggiorno dell'affiliando o del figlio adottivo non è stato regolato, i dati della decisione d'entrata degli affiliandi e dei figli adottivi è cancellata dopo 26 mesi;
- d. in caso di decesso, i dati devono essere cancellati cinque anni dopo la morte;
- e. in caso di partenza dalla Svizzera senza un ritorno successivo, i dati devono essere cancellati quindici anni dopo la partenza dalla Svizzera;
- f. nel caso della fine formale del soggiorno in Svizzera, i dati devono essere cancellati 15 anni dopo la fine del soggiorno;
- g. i dati concernenti l'impiego ai sensi degli articoli 13 lettera c e 20 dell'ordinanza del 6 ottobre 1986³³ che limita l'effettivo degli stranieri (OLS) devono essere cancellati dopo dieci anni;
- h. nel caso delle dichiarazioni di garanzia, i dati devono essere cancellati dopo cinque anni.

³ Per la cancellazione dei dati secondo il capoverso 2 lettere e e f valgono inoltre le condizioni seguenti:

- a. non sono più state effettuate operazioni quali segnatamente dichiarazioni di garanzia, respingimenti, decisioni d'entrata, impieghi sottoposti a notificazione e ricerche di indirizzi;
- b. non sono più state effettuate modifiche nel SIMIC nel corso degli ultimi cinque anni.

⁴ Se in uno dei casi di cui al capoverso 2 lettera e o f è stato emesso un divieto d'entrata, i dati personali devono essere cancellati al più presto cinque anni dopo lo scadere del divieto d'entrata.

⁵ D'intesa con il collaboratore specialista competente, i fascicoli elettronici del settore degli stranieri sono cancellati:

- a. cinque anni dopo la cancellazione dello statuto personale;
- b. cinque anni dopo l'ultima modifica; o

³³ RS 823.21

c. cinque anni dopo lo scadere di un'eventuale divieto d'entrata.

⁶ I fascicoli elettronici del settore dell'asilo e quelli allestiti nell'ambito dei compiti previsti dalla LCit³⁴ sono soltanto archiviati.

⁷ I dettagli in merito ai criteri d'archiviazione e di cancellazione sono disciplinati dal regolamento sul trattamento dei dati.

Art. 20 Diritti degli interessati
(art. 6)

¹ I diritti degli interessati, segnatamente il diritto all'informazione, alla rettifica e alla cancellazione sono retti dalle disposizioni della legge federale del 19 giugno 1992³⁵ sulla protezione dei dati (LPD) e dalla legge federale del 20 dicembre 1968³⁶ sulla procedura amministrativa.

² L'interessato che intende far valere i propri diritti deve comprovare la propria identità e presentare una domanda scritta all'Ufficio federale.

³ I dati inesatti devono essere rettificati d'ufficio.

Sezione 7: Statistiche e controlli

Art. 21 Statistica

¹ Sulla base dei dati contenuti nel SIMIC, l'Ufficio federale, nella misura in cui sia necessario per adempiere i suoi compiti legali e in collaborazione con l'Ufficio federale di statistica, allestisce statistiche periodiche. Tali statistiche non devono consentire di trarre conclusioni nei confronti degli interessati.

² Trasmette alle autorità della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni le statistiche di cui hanno bisogno per l'adempimento dei loro compiti secondo la LDDS³⁷, la LASi³⁸, la LCit³⁹, l'Accordo sulla libera circolazione delle persone UE⁴⁰ e l'Accordo sulla libera circolazione delle persone AELS⁴¹.

³ Pubblica le statistiche più importanti.

⁴ Su richiesta, può mettere a disposizione di autorità nonché di persone private od organizzazioni, i dati statistici complementari di cui necessitano. Può procedere a rilevazioni statistiche speciali.

⁵ Collabora alla stesura della statistica federale sullo stato annuale della popolazione, di quelle sulla migrazione e sull'attività lucrativa. L'Ufficio federale fornisce regolarmente all'Ufficio federale di statistica (UFS) dati singoli su effettivi e movimento

³⁴ RS 141.0

³⁵ RS 235.1

³⁶ RS 172.021

³⁷ RS 142.20

³⁸ RS 142.31

³⁹ RS 141.0

⁴⁰ RS 0.142.112.681

⁴¹ RS 0.632.31

degli stranieri che figurano nel SIMIC per l'adempimento dei suoi compiti conformemente all'ordinanza del 30 giugno 1993⁴² sull'esecuzione di rilevazioni statistiche federali.

Art. 22 Controlli

¹ Con l'aiuto del SIMIC, l'Ufficio federale tiene controlli periodici sui permessi rilasciati e sull'effettivo degli stranieri.

² Le autorità cantonali degli stranieri e i servizi di controllo degli stranieri incaricati dai Comuni collaborano ai lavori di controllo. A questo scopo, l'Ufficio federale comunica loro gli elenchi degli effettivi degli stranieri nonché gli elenchi con le date di scadenza dei loro permessi.

Sezione 8: Emolumenti

Art. 23

¹ Per le domande d'informazione di cui all'articolo 16 capoverso 2, i privati e le organizzazioni devono all'Ufficio federale una tassa di 20 franchi.

² Deve all'Ufficio federale un emolumento a copertura delle spese:

- a. la persona o l'organizzazione privata, se l'Ufficio federale fornisce dati statistici complementari o procede a rilevazioni statistiche speciali (art. 21 cpv. 4);
- b. l'autorità, la persona o l'organizzazione privata, se l'Ufficio federale procede a rilevazioni statistiche speciali di cui agli articoli 14 e 21 capoverso 4 da cui derivano spese importanti o un onere lavorativo considerevole.

³ L'Ufficio federale può eccezionalmente ridurre la tassa o rinunciare a riscuoterla. Disciplina i dettagli nel quadro di un'apposita istruzione.

⁴ Se la registrazione di dati inesatti è stata provocata da un comportamento della persona interessata in violazione dei propri doveri, possono esserle addebitati i costi per la rettifica fino a un massimo di 1500 franchi.

⁵ Per il rimanente sono applicabili le disposizioni generali dell'ordinanza del 20 maggio 1987⁴³ sulle tasse da riscuotere in applicazione della legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri (ordinanza sulle tasse LDDS).

Sezione 9: Disposizioni finali

Art. 24 Diritto previgente: abrogazione

L'ordinanza del 23 novembre 1994⁴⁴ sul registro centrale degli stranieri è abrogata.

⁴² RS 431.012.1

⁴³ RS 142.241

Art. 25 Diritto previgente: modifica

La modifica del diritto previgente è disciplinata nell'allegato 3.

Art. 26 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 29 maggio 2006.

⁴⁴ RU **1994** 2859

Legenda

Livelli d'accesso:

A:	Interrogare
B:	Trattare
Vuoto:	Nessun accesso
*	Accesso ai dati EVA

Unità organizzative:

AFC:	Autorità fiscale cantonale
ASSISTENZA:	Autorità cantonali d'assistenza
ASC	Autorità cantonali e comunali dello stato civile
CDF:	Controllo federale delle finanze
Cit:	Autorità cantonali preposte alla cittadinanza
COM:	Commissioni tripartite
CP:	Comandi cantonali e comunali di polizia
CRA:	Commissione svizzera di ricorso in materia d'asilo
CS:	Collaboratore specialista
DFAE:	Dipartimento federale degli affari esteri, Segreteria di Stato e Missioni consolari
Fedpol:	Ufficio federale di polizia
– I:	Servizio di analisi e prevenzione (SAP)
– II:	Polizia giudiziaria federale (PGF)
– III:	Ufficio centrale nazionale INTERPOL, Centrale d'intervento, Sezione documenti d'identità e ricerche di persone scomparse, AFIS-DNA Services, Sezione MROS
– IV:	Sezione ricerche RIPOL
OCF:	Organi federali e cantonali di controllo alla frontiera
PS:	Autorità cantonali, regionali e comunali di polizia degli stranieri, autorità di polizia degli stranieri del Principato del Liechtenstein
RSE:	Rappresentanze e missioni svizzere all'estero
SR/DFGP:	Servizio dei ricorsi DFGP
SSC Berna:	Polizia cantonale di Berna, Servizio degli stranieri e della cittadinanza del Canton Berna
UCC/CSC:	Ufficio centrale di compensazione e Cassa svizzera di compensazione (AVS/AI)
UCL:	Uffici cantonali e comunali del lavoro
UFG:	Ufficio federale di giustizia, Divisione assistenza giudiziaria internazionale
UFM:	Ufficio federale della migrazione
– I:	Sezione informatica e statistica
– II:	Collaboratore specialista in materia di stranieri
– III:	Servizio dei fascicoli
– IV:	Collaboratore specialista in materia d'asilo

Catalogo dei dati SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																				
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assi- sten- za	AFC	
	I	II	III	IV						I	II	III	IV												
I. Dati di base																									
<i>1. Identità</i>																									
Appellativi	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Cognome*	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Nome*	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A
Data di nascita*	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A
Cittadinanza*	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A
Sesso*	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A
Stato civile*	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A
<i>2. Numero personale</i>																									
ID personale SIMIC (No. eDossier)*	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
No. pers. settore degli stranieri*	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
No. pers. settore dell'asilo	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
II. eDossier																									
<i>1. Gestione dei fascicoli</i>																									
Detentore del fascicolo	A	A	B	A	A										A				A						
Trattato da CS	B	B	B	B	A																				
Trattato dal/fino	B	B	B	B	A																				
Stato del fascicolo	A	A	B	A	A																				
Data apertura fascicolo	A	A	B	A	A										A				A						

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																						
					PS	UCL	OCF	CP	ASC	fedpol				SR	UCC/	RSE	DFAE	CRA	UF	COM	Cit	CDF	Assi-	AFC			
					*		*				I	II	III	IV	DFGP	CSC	*	*		G			sten-				
Data di annullamento	B	B	B	B	A										A												
Classe d'archiviazione	B	A	B	A																							
<i>2. Informazioni in merito al documento</i>																											
Categorie (LDDS, LAsi, LCit)	B	B	B	B	A										A												
Designazione del documento	B	B	B	B	A										A												
Data del documento	B	B	B	B	A										A												
CS competente	A	A	A	A	A										A												
Provenienza (data/tipo)	A	A	A	A	A										A												
Data di annullamento	B	B	B	B	A										A												

III. Fascicoli cartacei

<i>1. Ubicazione dei fascicoli</i>																												
Ubicazione	B	B	B	B	B	A																						
<i>2. Informazioni in merito al fascicolo</i>																												
Categoria fascicolo	B	A	B	B	A										A													
Numero fascicolo	B	A	B	B	A										A													
<i>3. Contenuto fascicolo</i>																												
Designazione documento	B	B	B	B	A										A													
Provenienza (CS, data)	A	A	A	A	A										A													
Data d'entrata	A	B	A	A	A										A													
Data d'uscita (ad es.	A	B	A	A	A										A													

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assistenza	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
documento di legittimazione del Paese d'origine)																								

IV. Altri campi di dati SIMIC

No. riferimento	B	B	B	B	B	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
No. riferimento cantonale	B	B	B	B	B	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
No. riferimento delle autorità competenti per la naturalizzazione	B	B	B	A	A																	B		
Comune	B	B	B	B	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Fascicolo (ubicazione/data/ora dalle-)	B	B	B	B	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
<i>1. Settore degli stranieri</i>																								
a. Identità:																								
Data di registrazione	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A		
Statuto personale (codice)	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A			
Numero AVS	B	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A		A	A						A			
No. assicurazione sociale straniera	B	A		A	B	B									A						A			
Paese d'origine	B	B	B	A	B	B							A	A				A				A		
Luogo d'origine	B	B	B	A	B	B							A	A				A				A		
Statuto dal profilo del soggiorno nel Paese di distacco	B	A		A	B	B															A			

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assistenza	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
Cittadinanza del coniuge*	B	B	B		B	B	B							A	A	B	B	A			A			A
Luogo di nascita*	B	B	B	B	B	B	B					A	A	A	B	B				A				A
Nato/a in Svizzera*	B	B	B	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A	A			A	A			A	A
Deceduto/a il	B	B	A	A	B	A	A	A		A	A	A	A	A	A			A	A		A	A		A
Coniuge svizzero/a*	B	B	B	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A				A		A			A
Libretto per stranieri dei genitori	B	B	B	A	B	B								A	A						A			
Genitore svizzero*	B	B	B	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A				A		A			
Cognome, nome dei genitori	B	B	B	B	B	B	B						A	A	A	B	B				A			
Cognome, nome, data di nascita dei figli	B	A		A	B	B	A								A						A			
Famiglia o gruppo (codice)	B	B	B	A	B	A							A	A										
No. di famiglia e di gruppo	B	B	B	A	B	A							A	A										
No. di controllo del processo	B	A	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A		B	A		A					
b. Indirizzi:																								
Indirizzo in Svizzera	B	B	B	B	B	B	B	A		A	A	A	A	A	A	B	B	A	A		A			A
Comune di residenza	B	B	B	B	B	B	B	A		A	A	A	A	A	A	B	B	A	A		A			A
Indirizzo postale*	B	B	B	B	B	B							A	A	A	B	A	A		A				A
Indirizzo valido a partire dal	B	B	B	B	B	B							A	A	A	B	A	A		A				A
Indirizzo di contatto in Svizzera o all'estero del	B	A			B	B														A				

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assi- sten- za	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
lavoratore distaccato																								
c. Documenti di viaggio:																								
Tipo del documento di legittimazione*	B	B	A	A	B	B	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
Autorità che lo ha rila- sciato*	B	B	A	A	B	B	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
Data del rilascio e durata di validità*	B	B	A	A	B	B	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
Numero*	B	B	A	A	B	B	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
d. Entrata:																								
Paese limitrofo	B	A		A	B	B	A																	
Rappresentanza all'estero responsabile*	B	B	A	B	B	A	B			A	A	A	A	A	A	B	B	A	A					
Decisione d'entrata valida dal/al*	B	B	A	A	B	A	A	A		A	A	A		A	A	A	A	A	A					
Durata probabile del soggiorno*	B	B	A	B	B	A	B							A	A	B	B							
Numero dei familiari partecipanti al viaggio*	B	B	A	A	B	A	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
Professione*	B	B	A	A	B	A	B			A	A				A	B	B		A					
Condizioni d'entrata*	B	B	A	A	B	A	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
Durata del soggiorno richiesta*	B	B	A	A	B		B								A	B	B							
Tipo di copertura delle spese di soggiorno*	B	B	A	A	B		B									B	B							
Ospite/partner d'affari (cognome, indirizzo)*	B	B	A	A	B		B			A	A					B	B		A					

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assi- sten- za	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
Dichiarazione di garanzia sì/no*	B	B	A	A	B	A	A									A	A							
Garante (cognome, indirizzo)*	B	B	A	A	B	A	B									B	B							
Data di rilascio della dichiarazione di garanzia*	B	B	A	A	B		B									B	B							
Identità e professione dei famigliari*	B	B	A	A	B		B	A		A		A				B	B		A					
Categoria di stranieri del coniuge*	B	B	A	B	B		B									B	B							
Preavviso*	A	A	A														A							
Arrivo da (luogo)*	B	B	A		B		B									B	B							
Paese di destinazione*	B	B	A		B		B									B	B							
Visto valido fino*	B	B	A		B		B								A	B	B							
Numero del biglietto d'aereo*	B	B	A		B		B									B	B							
Avviso temporaneo di trasmissione*	B	B	A		B		B									B	B							
Genere di visto*	B	B	A		B		B	A		A	A	A		A		B	B		A					
Tipo di visto*	B	B	A		B		B	A		A	A	A				B	B		A					
Scopo del visto*	B	B	A		B		B	A		A	A	A		A		B	B		A					
Numero del visto*	A	A	A		A		A	A		A	A	A		A		A	A		A					
Dati complementari concernenti il visto*	B	B	A		B		B	A		A	A	A				B	B		A					
Numero massimo di giorni di soggiorno*	B	B	A		B		B	A		A	A	A				B	B		A					

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assistenza	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
Durata di validità del visto*	B	B	A		B	A	B	A		A	A	A		A	A	B	B		A					
Numero di entrate autorizzate*	B	B	A		B		B	A		A	A	A		A		B	B		A					
Notificazione dei visti rilasciati*	B	B	A		B		B			A	A					B	B		A					
Motivo del rifiuto*	B	B	A		B		B									B	B		A					
Decisione di rifiuto*	B	B	A		B		A			A	A					A	B		A					
Modo d'annullamento*	B	B	A		B		B	A		A	A	A				B	B		A					
Data dell'annullamento*	B	B	A		B		B	A		A	A	A				B	B		A					
Motivo dell'annullamento*	B	B	A		B		B	A		A	A	A				B	B		A					
e. Soggiorno e partenza:																								
Tipo di documento di legittimazione	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A		A	A		A			A
Data effettiva d'entrata*	B	B	A	B	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A			A	A		A			
Data determinante per il domicilio	B	B	A	A	B	A							A	A				A						
Data cambiamento statuto	B	B	A	A	B	A							A	A				A						
Motivo della data determinante	B	B	A	A	B	A							A	A				A						
Data di notificazione	B	B	A	A	B	B							A	A										
Autorizzazione valida dal/al*	B	B	A	A	B	B	A	A		A	A	A		A	A	A	A	A	A		A			A
Autorità di rilascio*	A	A	A	A	B	A	A									A	A							
Tipo dell'ammissione	B	B	A		B	B	A							A	A	A	A	A						A

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assi- sten- za	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
(codice)*																								
Scopo del soggiorno*	B	B	A	A	B	B	A	A					A	A	A		A	A	A	A				
Approvazione UFM (codice e data)	B	B	A	A	A	A								A	A			A						
Cambiamento luogo di domicilio (codice e data)	B	B	A	A	B	A							A	A	A				A					A
Condizioni di soggiorno	B	B	A	A	B	B								A	A									
Indicazione decisione preliminare	B	B	A	A	B	B								A	A			A						
Tipo di naturalizzazione	B	A	A	A	A	A								A	A									B
Comune di naturalizzazione	B	A	A	A	A	A								A	A									B
Data di naturalizzazione	B	A	A	A	A	A	A	A					A	A	A	A	A	A						B
Data annullamento della decisione	B	B	A	A	B	B	A	A					A	A	A	A	A							
Notificazione domanda d'asilo (data)	A			B	B																			A
Data ammissione provvisoria	A			B	B																			A
No. centro d'accoglienza	A			B	B																			A
Indicazione su «azione»	A			B	B																			
Indicazione «La presente decisione può essere riutilizzata quale permesso di dimora»	A	A		A	B		A	A					A	A	A				A					
f. Decisioni preliminari																								

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assi- sten- za	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
in funzione del mercato del lavoro (AVOR):																								
Riferimento all'ufficio del lavoro	B	B	A		B	B								A										
Durata di validità della decisione	B	B	A		A	B								A										
Tipo di contingente	A	A	A		A	A								A										
Numero di contingente	A	A	A		A	A								A										
Periodo del contingente	B	B	A		A	B								A										
Unità del contingente	A	A			A	A																		
Data della registrazione	B	B	B		A	A								A										
Data della domanda	B	B	B		A	A								A										
Articolo (richiesto/autorizzato)	B	B	B		A	A								A										
Numero di mesi (massimo/minimo)	B	B	B		A	A								A										
Stato del trattamento	B	B	B		A	A								A										
Motivazione	B	B	B		A	A								A										
Referenze della ditta	B	B	B		A	A								A										
g. Attività lucrativa:																								
Attività esercitata	B	B	A	B	B	B	B	A		A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A				A
Posizione professionale	B	B	A	B	B	B								A	A			A	A	A				A
Inizio e fine dell'impiego	B	B	A	B	B	B								A	A			A	A	A				A
Paese di lavoro	B	B	A	A	B	B								A	A			A						A
Attività lucrativa accessoria esercitata	B	B	A	B	B	B								A	A			A						A

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assistenza	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
No. ore di lavoro settimanali	B	B	A	A	B	B								A	A			A						A
Luogo e indirizzo di distacco	B	A		A	B	B													A					A
Stato procedura notificazione Accordo libera circolazione/AELS							A	A		A	A	A	A											
h. Dati delle aziende:																								
No. dell'azienda SIMIC	A	A	A	A	A	A								A	A			A		A				A
Nome della ditta	B	B	A	B	B	B	A	A		A	A	A		A	A			A	A	A				A
Indirizzi	B	B	A	B	B	B	A	A		A	A	A		A	A			A	A	A				A
Agglomerazione	B	B	A	B	B	B								A	A					A				A
Gruppo economico	B	B	A	B	B	B								A	A					A				A
Comune di lavoro	B	B	A	B	B	B								A	A		A		A					A
Ultima mutazione (utente/data)	A	A	A	A	A	A								A	A					A				A
Paese (codice)	B	B	A	B	B	B								A	A					A				A
No. collettivo delle aziende	B	B	A	B	B	B								A	A					A				A
Effettivo mass. ballerine per impresa	B	B	B		A	A																		
i. Dati sulla cittadinanza:																								
Numero fascicolo, categoria di fascicolo	B	A	B	A	A									A								A		
Tipo di pratica, numero della pratica	B	A	B	A	A									A								A		

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																				
					PS	UCL	OCF	CP	ASC	fedpol				SR	UCC/	RSE	DFAE	CRA	UF	COM	Cit	CDF	Assi-	AFC	
	I	II	III	IV	*		*				I	II	III	IV	DFGP	CSC	*	*		G			sten-		
Lingua materna	B	A	B	A	A										A									A	
Data di nascita del coniuge	B	A	B	A	A										A									A	
Luogo di nascita	B	A	B	A	A										A									A	
Deceduto il	B	A	B	A	A										A									A	
Cognome e nome dei genitori	B	A	B	A	A										A									A	
Cittadinanza svizzera	B	A	B	A	A										A									A	
Coniuge svizzero/a	B	A	B	A	A										A									A	
Genitore svizzero	B	A	B	A	A										A									A	
Tipo e durata del permesso di soggiorno	B	A	B	A	A										A									A	
Luogo d'origine	B	A	B	A	A										A									A	
Data di entrata e di uscita	B	A	B	A	A										A									A	
Indirizzo in Svizzera e all'estero	B	A	B	A	A										A									A	
Tipo di naturalizzazione	B	A	B	A	A										A									A	
Comune di naturalizzazione	B	A	B	A	A										A									A	
Data decisione	B	A	B	A	A										A									A	
CS competente	B	A	B	A	A										A									A	
Data di naturalizzazione	B	A	B	A	A										A									A	
Data passaggio in giudicato	B	A	B	A	A										A									A	
Ordini/provvedimenti presi	B	A	B	A	A										A									A	

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																				
					PS	UCL	OCF	CP	ASC	fedpol				SR	UCC/	RSE	DFAE	CRA	UF	COM	Cit	CDF	Assi-	AFC	
	I	II	III	IV	*		*				I	II	III	IV	DFGP	CSC	*	*		G			sten-	za	
Nome e indirizzo degli interessati	B	A	B	A	A										A									A	
Controllo del disbrigo	B	A	B	A	A										A									A	
j. Misure d'allontanamento e di respingimento:																									
Data di notificazione	B	B	A	A	B		B							A	A									A	
Valevole dal/fino	B	B	A	A	B		B	A			A	A	A	A	A					A				A	
Abrogato il	B	B	A	A	B		B							A	A									A	
Motivazione	B	B	A	A	B		B				A			A	A										
Ramo economico	B	B	A	A	B		B							A	A										
Domanda del	B	B	A	A	B		B								A										
Termine di partenza	B	B	A	A	B	A	B				A	A	A		A	A				A					
Proroga del termine di partenza fino	B	B	A	A	B	A	B				A	A	A		A	A				A					
Data di partenza	B	B	A	A	B		B	A			A	A	A	A	A										A
Sospensione dal/al	B	B	A	A	B		B				A	A	A		A					A					
Osservazioni come da decisione	B	B	A	A	B		B							A											
k. Rapporto di controllo alla frontiera:																									
No. posto di confine*	B	A	A	A	A		B	A			A	A	A		A		A	A		A					
Designazione posto di confine/funzionario*	B	A	A	A	A		B	A			A	A	A		A		A	A		A					
Luogo di passaggio di frontiera	B	A	A	A	A		B	A			A	A	A		A					A					
Entrata/partenza/sul	B	A	A	A	A		B	A			A	A	A		A					A					

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assistenza	AFC
	I	II	III	IV						I	II	III	IV											
terreno																								
Mezzi di trasporto	B	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A					A					
Motivo del trattenimento	B	A	A		A		B																	
Passaggio di frontiera osservato da/non osservato	B	A	A		A		B																	
Fatti	B	A	A		A		B																	
Osservazioni interne	B	A	A		A		B																	
Descrizione della falsificazione	B	A	A		A		B																	
Data/ora del respingimento*	B	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A		A	A		A					
Stesura rapporto di polizia (si/no)	B	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A					A					
Motivi del respingimento (codice)*	B	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A		A	A		A					
Data/ora della consegna dell'interessato alla polizia	B	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A					A					
I. Osservazioni strutturate:																								
Codici d'osservazione	B	B	B	A	B		A							A										
Codici d'osservazione validi dal/al	B	B	B	A	B		A							A										
Collaboratore specialista	B	B	B	A	B		A							A										
Utente	B	B	B	A	B		A							A	A									

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																				
					PS	UCL	OCF	CP	ASC	fedpol				SR	UCC/	RSE	DFAE	CRA	UF	COM	Cit	CDF	Assi-	AFC	
	I	II	III	IV	*		*				I	II	III	IV	DFGP	CSC	*	*		G			sten-	za	
Data della mutazione	B	B	B	A	B	A									A	A									
m. Ricerca del luogo di soggiorno																									
Richiedente (cognome/indirizzo: soltanto per conteggio finale tasse)	B			A																					
n. Tasse																									
Tasse delle autorità degli stranieri*	B	B	A	A	B	B	B										B	B							
Tasse delle autorità cantonali del lavoro	B	B		A	B	B																			
Tasse delle autorità preposte alla cittadinanza	B	B		A																			B		
Saldo cassa	B	B			B																				
o. Protocollo delle mutazioni																									
Tipo di mutazione	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A						A		
Utente	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A						A		
Data della mutazione	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A						A		
Data dell'evento	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A						A		
Data del rilascio	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A						A		
Autorità decisionale e autorità richiedente	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A						A		
Tipo di decisione	A	A	A	A	A	A	A	A			A	A	A	A	A	A	A		A				A		
2. Settore dell'asilo																									

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																				
					PS *	UCL	OCF *	CP	ASC	fedpol				SR DFGP	UCC/ CSC	RSE *	DFAE *	CRA	UF G	COM	Cit	CDF	Assistenza	AFC	
	I	II	III	IV						I	II	III	IV												
a. Identità:																									
Religione	B	A	B	B	A						A	A	A	A	A					A	A				
Lingua materna	B	A	B	B	A		A	A			A	A	A	A	A					A	A				A
Gruppo etnico	B	A	B	B	A						A	A	A	A	A					A	A				A
Cittadinanza alla nascita																									
Luogo di nascita																									
Codice d'origine																									
Cognome e nome dei genitori	B	A	B	B	A						A	A	A	A	A					A	A				A
Mezzi finanziari propri	B	A	B	B	A										A										
Dichiarazione di garanzia	B	A	B	B	A										A										
Indirizzi	B	A	B	A	B		A				A	A	A	A	A					A	A				A
Categorie d'identità (codice NINA)	B	A	B	A	A																				
b. Documenti del Paese d'origine:																									
Classificazione (originale, copia,...)	B	A	B	B	A		A	A			A	A	A	A	A					A	A				
c. Procedura:																									
Tipo di pratica	B	A	B	A	A	A	A	A			A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Tipo di trattamento	B	A	B	A	A	A	A	A			A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Stato della procedura	B	A	B	A	A	A	A	A			A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Cognome e indirizzo degli interessati	B	A	B	A	A						A	A	A	A	A					A	A				
Cantoni di attribuzione	B	A	B	A	A		A	A			A	A	A	A	A					A	A				A
Data di apertura della	B	A	B	A	A	A	A	A			A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																			
	I	II	III	IV	PS	UCL	OCF	CP	ASC	fedpol				SR	UCC/	RSE	DFAE	CRA	UF	COM	Cit	CDF	Assi-	AFC
					*		*				I	II	III	IV	DFGP	CSC	*	*		G				sten-
pratica																								
Data del disbrigo della pratica	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Passaggio in giudicato	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Termini	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Codice d'osservazione	B	A	B	A	A													A						
Data di deposito e di evasione del ricorso	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A
CS competente							A																	
<i>Rilevamento delle impronte digitali:</i>																								
No. di controllo del processo (NCP)*	B	A	B	A	A		A	A		A	A	B	A	A				A	A					
Luogo e data del rilevamento	B	A	B	A	A		A	A		A	A	B	A	A				A	A					
<i>Attribuzione / Ripartizione:</i>																								
Data di disbrigo della decisione d'attribuzione	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
Motivo della mutazione	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
Cantone interessato dalla ripartizione	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
Data ripartizione	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
Determinante sì/no	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
Riga per commento	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
Collaboratore specialista	B	A	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A
<i>Documento di legittima-</i>																								

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

Campi di dati SIMIC	UFM *				Partner dell'UFM																				
					PS	UCL	OCF	CP	ASC	fedpol				SR	UCC/	RSE	DFAE	CRA	UF	COM	Cit	CDF	Assi-	AFC	
	I	II	III	IV	*		*				I	II	III	IV	DFGP	CSC	*	*		G			sten-		
<i>zione settore dell'asilo:</i>																									
Categoria	B	A	B	A	B			A	A		A	A	A	A	A					A	A				A
Valevole fino	B	A	B	A	B			A	A		A	A	A	A	A					A	A				A
Data dell'allestimento	B	A	B	A	B			A	A		A	A	A	A	A					A	A				A
Collaboratore specialista	B	A	B	A	B			A	A		A	A	A	A	A					A	A				A
<i>Obbligo di rimborso e di garanzia ("Sirück"):</i>																									
Apertura conto	B	A	B	A	A										A										A
Data dell'esenzione dall'obbligo di garanzia	B	A	B	A	A										A										A
Data della riapertura	B	A	B	A	A										A										A
Collaboratore specialista	B	A	B	A	A										A										A

Dati che possono essere comunicati ad autorità e organizzazioni conformemente all'articolo 13**Legenda***Comunicazione dei dati:*

CD Ammessa
Vuoto: Non ammessa

Unità organizzative:

OSAR: Organizzazione svizzera di aiuto ai rifugiati
Ti: Terzi incaricati di gestire i conti di garanzia conformemente alla LAsi
UCC/CSC/ Ufficio centrale di compensazione e Cassa svizzera di compensazione
CCC : ne (AVS/AI)/Casse di compensazione cantonali

	OSAR	Ti	UCC/CSC/ CCC
Dati personali asilo			
Cognome (i)	CD	CD	CD
Nome(i)	CD	CD	CD
Cognome (i) e nome(i) dei genitori	CD		
Appellativo (i)	CD		
Data di nascita	CD	CD	CD
Sesso	CD	CD	CD
Cittadinanza	CD	CD	CD
Nazione di nascita	CD		
Stato civile	CD	CD	CD
Numero personale settore dell'asilo	CD	CD	CD
ID personale SIMIC	CD	CD	CD
Indirizzi		CD	CD
Religione			
Appartenenza etnica			
Documenti di legittimazione del Paese d'origine			
Amministrazione delle pratiche			
Tipo di pratica			CD
Tipo di disbrigo			CD

	OSAR	Ti	UCC/CSC/ CCC
Stato della pratica			CD
Priorità			
Nome e indirizzo degli interessati			
Catone di attribuzione	CD		CD
Data di apertura della pratica	CD		
Data del disbrigo della pratica			
Passaggio in giudicato			
Termini			
Codici d'osservazione			
Data di entrata del ricorso			
Data di evasione del ricorso			
Permesso settore dell'asilo			
Categoria			
Valevole fino al			
Data dell'allestimento			
Sirück			
Data dell'esenzione		CD	
Inizio e fine dell'attività lucrativa		CD	
Nome e indirizzo del datore di lavoro, N. RIS		CD	
Collaboratore specialista		CD	

Diritto previgente:modifica

Le ordinanze qui appresso sono modificate come segue:

1. Ordinanza del 20 maggio 1987⁴⁵ sulle tasse da riscuotere in applicazione della LDDS

Art. 13 cpv. 2 periodo introduttivo, primo periodo e lett. b

² La tassa per il trattamento dei dati nel Sistema d'informazione per il settore della migrazione centralizzato (SIMIC) è compresa nell'ammontare della tassa secondo l'articolo 12 ed è prelevata dall'Ufficio federale della migrazione direttamente presso i Cantoni.

...

- b. le spese annue dell'Ufficio federale della migrazione per la costituzione, l'esercizio e l'ammortamento del SIMIC nonché per l'esecuzione delle prescrizioni della LDDS nella misura in cui non sia già prevista una tassa speciale secondo la presente ordinanza

2. Ordinanza 3 dell'11 agosto 1999⁴⁶ sull'asilo relativa al trattamento di dati personali

Art. 1 lett. a; 6-8; 12 cpv. 2, 4 e 5; 14 cpv. 1 nonché gli allegati 1 e 2

Abrogati

3. Ordinanza del 18 novembre 1992⁴⁷ concernente il sistema AUPER automatizzato di registrazione delle persone

Ingresso

Il Consiglio federale,

visto l'articolo 25 della legge federale del 21 marzo 1973⁴⁸ su prestazioni assistenziali agli Svizzeri all'estero e l'articolo 111 capoverso 1 della legge del 20 marzo 1981⁴⁹ sull'assistenza internazionale in materia penale,

⁴⁵ RS 142.241

⁴⁶ RS 142.314

⁴⁷ RS 142.315

⁴⁸ RS 852.1

⁴⁹ RS 351.1

Art. 2 cpv. 2

² L'AUPER consiste di una banca dei dati personali nonché di tre amministrazioni delle pratiche (Assistenza agli Svizzeri all'estero, Assistenza giudiziaria internazionale e il Servizio dei ricorsi DFGP).

Art. 3 lett. b e c

Abrogato

Art. 4 **Responsabilità**

L'Ufficio federale di giustizia assume la responsabilità del sistema AUPER.

Art. 6 cpv. 1 lett. k, l, n, o, p, q, r, s e t

Abrogato

Art. 7 lett. c e f

Abrogato

Art. 8 lett. 3, 4 e 5

Abrogato

Art. 18 cpv. 4 **Entrata in vigore**

⁴ La sua validità è prorogata fino al 1° luglio 2008.

L'allegato 1 è modificato come segue:

Legenda

Livelli d'accesso

A: Interrogare
B: Trattare
Vuoto: Nessun accesso

Unità organizzative:

Ufficio federale di giustizia:

- I Amministratore del sistema
- II Registrazione
- III Assistenza giudiziaria internazionale, estradizione
- IV Assistenza agli Svizzeri all'estero

SR

Servizio dei ricorsi DFGP

Campi di dati AUPER	Ufficio federale di giustizia				AP
	I	II	III	IV	
Art. 6					
Cognome, nome	B	B	A	B	A
Appellativo (codice)	B	B	A	B	A
Nomi di ditte e organizzazioni	B	B	A		
Numero fascicolo, categoria fascicolo	B	B	A	B	A
Tipo di pratica, numero di pratica	B	B	A	B	A
Numero personale	B	B	A	B	A
Sesso	B	B	A	B	A
Data e luogo di nascita, data di morte	B	B	A	B	A
Stato civile	B	B	A	B	A
Cognome e nome dei genitori	B	B	A	B	A
Cittadinanza svizzera del coniuge e della madre o del padre	B	B	A	B	A
Tipo e durata del permesso di soggiorno	A	A	A	B	A
Cittadinanza	B	B	A	B	A
Luogo d'origine	B	B	A	B	
Data di entrata e di uscita	B	B	A		A
Indirizzo in Svizzera e all'estero	B	B	A	B	A
Rinvii standardizzati	B	B	A	B	A
Art. 7 lett. b					
Stato attuale delle singole pratiche	B	B		B	A
Ordini/Provvedimenti presi	B	A		B	A
Nome e indirizzo degli interessati	B	A		B	A
Controllo del disbrigo	B	A		B	A
Durata del soggiorno all'estero	B	A		B	A
Richiesta dei servizi/delle autorità	B	A		B	A
Servizio di trasmissione	B	A		B	A
Cantone di rimpatrio	B	B		B	A
Durata assicurata dell'assistenza	B	A		B	A
Assistenza accordata e rimborsi	B	A A		B B	A A
Blocco di prestazioni assistenziali e abrogazioni	B	A		B	A

Campi di dati AUPER	Ufficio federale di giustizia				AP
	I	II	III	IV	
Art. 7 lett. d					
Stato attuale delle singole pratiche	B	B	B		A
Ordini/Provvedimenti presi	B	B	B		A
Nome e indirizzo degli interessati	B	B	B		A
Dati personali dei testimoni	B	B	B		A
Controllo del disbrigo	B	A	B		A
Controllo dei termini	B	A	B		A
Date d'esecuzione	B	A	B		A
Regioni di ricerca	B	A	B		A
Autorità e persone interessate richiedenti assistenza giudiziaria	B	B	B		A
Art. 7 lett. e					
Stato attuale delle singole pratiche					B
Ordini/Provvedimenti presi					B
Persone e servizi interessati					B
Controllo del disbrigo					B
Priorità di trattazione delle pratiche					B
Anticipo dei costi e spese procedurali					B
Termini perentori di trattazione pratiche					B

4. Ordinanza del 30 giugno 1993 sull'esecuzione di rilevazioni statistiche federali⁵⁰

L'allegato è modificato come segue:

...

Organo di rilevazione:

Denominazione della rilevazione:

Oggetto della rilevazione:

Ufficio federale di statistica

Rilevazione su un campione di stranieri

Statuto sul mercato del lavoro, indicatori sulla situazione lavorativa, ricerca di lavoro, perfezionamento professionale, lavoro non remunera-

⁵⁰ RS 431.012.1

to, migrazione e altre caratteristiche sociodemografiche ed economiche atte a determinare le condizioni di vita della persona interrogata e dei membri della sua economia domestica

Tipo e metodo di rilevazione:

Campione di persone estratto dal Sistema d'informazione per il settore della migrazione centralizzato (SIMIC), sondaggio telefonico

5. Ordinanza del 13 gennaio 1999 sul censimento federale della popolazione del 2000⁵¹

Art. 26 cpv. 1, primo periodo e cpv. 2, periodo introduttivo e lett. c

¹ Per completare i moduli di rilevazione e i documenti ausiliari, l'Ufficio federale può riprendere dati contenuti nel proprio Registro delle imprese e degli stabilimenti (RIS), nel Sistema d'informazione per il settore della migrazione centralizzato (SIMIC) dell'Ufficio federale della migrazione.

...

² L'Ufficio federale può utilizzare le seguenti caratteristiche contenute nel SIMIC:

- c. Comune di domicilio (disponibile solo nel SIMIC);

⁵¹ RS 431.112.1

Sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo

...

...

...